

Complete Lesson Transcript – Lesson 199 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第一百九十九課.

大家好，我是 Kirin.

Raphael: 大家好，我是 Raphael.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 歡迎來到台灣跟我們一起學習更進一步的中文課程. 我們今天要學的是什麼呢?

Raphael: 今天我們要討論的是時間.

Kirin: 時間的哪個部分?

Raphael: 比如說，昨天，今天，跟明天，這三個時間有什麼不一樣?

Kirin: 啊，你說的是時態.

Adam: Tenses

Raphael: 對，在英文跟一些其他的語言，我們用動詞的時候，要看是在哪一個時態，然後必須用哪一個動詞. 可是中文比較簡單，因為用的動詞跟時態沒有關係.

Kirin: 那我們怎麼知道我們說的事情是在哪一個時態?

Raphael: 這就是我們今天要上的課. 那我們要教你們的第一種時態是

Kirin: 過去式.

Adam: Literally that's "across go type," or "past tense".

Kirin: 過去式.

Raphael: 所以我們怎麼知道一個句子是在講過去的事情?

Kirin: 通常我們會加一個了.

Raphael: 對，比如說

Kirin: 我吃飯了.

Adam: I have eaten.

Raphael: 可是我們在講過去的事情，我們不用每一次都加了. 比如說

Kirin: 我昨天去看我的朋友.

Adam: I went to see my friend yesterday.

Raphael: 那我們怎麼知道這個句子是過去發生的事情？

Kirin: 因為句子裡面有說到 昨天.

Raphael: 對，所以如果是過去的時候，你都會看到了，或是一些形容過去時間的單字. 比如說，去年，上個星期，前幾天等等. 然後今天的下一個時態是

Kirin: 現在式.

Adam: Present tense

Raphael: 讓我們來看一下現在式的句子.

Kirin: 我吃飯.

Adam: I eat.

Kirin: 我在吃飯.

Adam: I am eating.

Raphael: 現在式應該比較簡單，所以我們不用花很多時間來解釋. 最後我們有

Kirin: 未來式

Adam: Future tense

Raphael: 要更了解未來式，我們就看一些句子吧.

Kirin: 我要吃飯.

Adam: I am going to eat. Note that the 要 here also can mean “want”; so depending on context, this could also mean “I want to eat.”

Kirin: 我要吃飯了.

Adam: I am going to eat.

Raphael: 那 我要吃飯 跟 我要吃飯了 有什麼不一樣?

Adam: Good question. Here the 了 signifies a change in situation. So by adding the 了 we know that the speaker wants to eat now, but didn't want to eat previously.

Kirin: 我會吃飯.

Adam: I will eat. Note that depending on context, 會 can also measure an ability, so this could also mean “I can eat.”

Raphael: 接下來，有些單字可以形容過去式跟未來式. 比如說

Kirin: 我最近很忙.

Adam: I've been busy recently.

Kirin: 我最近會很忙.

Adam I will be busy in the near future.

Raphael: 在這一課的會員部分，我們會給你們一些練習的問題. 你們可以試看看你們會不會用中文的時態.

Kirin: 你們繼續加油!